SK

Medisorb A
Obväz z alginátu vápenatého, sterilný

Opis
Medisorb A je sterilný obväz, ktorý sa používa priamo na ranu. Obsahuje alginát vápenatý.

Pôsobenie
Vlákna obväzu reagujú so sekréciom z rany a vytvárajú jemný gél, ktorý zaisťuje hojenie v dlhšíchúčinných vlhkosť. Gél umožňuje výmenu plynov a chránil pred úrazmi, ktoré môže spôsobiť vonkajší obväz. Súčasne zabraňuje bolestivému vyťahu sekrétu, vďaka čomu prechádzaná macerácii pokožky. Medisorb A je ideálny na odstránenie tak povrchových, ako aj hlbokých rán s miernou a veľkou sekréciou. Obväz sa pripoľsobuje ľahko rany, tesne ju vyplní a chráni ju pred vysušením. Pri výmene obväzu sa dá gél, ktorý ostáva v rane, ľahko vypláchnuť pomocou Ringer-Fresenius. Medisorb A minimalizuje riziko úrazu počas výmeny obväzu, vďaka čomu je výmena bezbolestná a nenarušuje priebeh procesu hojenia rany.

Odporúčania
Medisorb A je vysoko absorpčným obväzom, odporúča sa na liečbu rán s miernou a veľkou sekréciou. Medisorb A sa môže používať na liečbu takých rán, ako sú: preležaniny, vredy predkolenia, rany na chodidlách v prípade cukrovky, miesta po odobraní kožných implantátov a mechanická poranenia pokožky.

Spôsob použitia
Odporúča sa, aby aplikácia obväzu Medisorb A prebiehala pod dohľadom zdravotnej sestry alebo lekára, ktorí zaistia sterilitu počas ako príkladania. Aplikácia obväzu Medisorb A je veľmi jednoduchá.
A. Prvá aplikácia obväzu Medisorb A:
1. Pretrite ranu sterilným 0,9% fyziologickým roztokom.
2. Osušte pokožku okolo rany.
3. Zvoľte vhodný obväz tak, aby zakrýval povrch rany a 2 cm okolo okolo rej.
4. Prilepte Medisorb A priamo na ranu.
5. Prikryte Medisorb A Opsite/Medisorb A zaistite obvinadom alebo leukoplastom.
6. V prípade vysoko predlečenia sa Medisorb A môže používať súčasne s kompresívnou liečbou podľa pokynov lekára.
B. Ďalšia výmena obväzu:
Medisorb A sa dá odstrániť ľahko a bezbolestne, bez narušenia procesu hojenia rany, čo zaistuje komfort pacientovi.
1. Odstráňte vonkajší obväz.
2. Pomocou sterilnej pinzety odstráňte Medisorb A z rany.
3. Osušte ranu od zvyškov gélu pomocou sterilného 0,9-percentného soľného roztoku.
Následne postupujte podľa bodu A.

C. Medisorb A treba vymeniť, keď sa jeho povrch úplne premení v gél. Intervaly medzi výmenou obväzu závisia výlučne od stavu rany. V prípade rán s veľkou sekréciou v podstatnej fáze liečby je obväz potrebné meniť každodenne, v ďalšej fáze možno tento interval obmeziť na dvakrát do týždňa. Kryše môže byť ponechaná na neriešovanej rane až 7 dní. V prípade infekcie/zápalu rán treba obväz meniť najneskôr raz denne. Liečbu pomocou obväzu Medisorb A treba meliť dovtedy, až pokým rana prestane vyzerať sekrétu, avšak vyhojenie tej jeho minimálne mnohokrát, na zmrovnaj rane treba tejť kryše použiť iba pod lekárskym dohľadom.

Dalšie odporúčania
V prvých dňoch liečby pomocou obväzu Medisorb A sa môže rana zväčšiť. Je to bežný jav, zapríčinený odstránením okraja rany v rannom štádu hojenia.
Medisorb A je vhodný aj na kombinovanú liečbu s inými prípravkami. Medisorb A nekaľkovaný úžinok.
Medisorb A by na nemal používať na obetovanie chirurgickej rany počas prvého týždňa stupňa.
V porovnaní s inými absorpčnými obväzmi sa sporadicky môže objaviť jemný a obvykle dočasný pocit stáhnutia, ktorý sa objavuje krátko po aplikácii. Zvlhčene rany sterilným 0,9-percentným roztokom fyziologickej soľ i ked pred aplikáciou, od kráľ pacienta pred tým bolo nahromadených pocitov.
Neodporúča sa súčasne používanie Medisorbu A s takými prostriedkami, ako sú antiseptické a antibiotiká, pretože Medisorb A môže obmedzovať priaznivý účinok týchto prostriedkov.
Medisorb A sa môže používať na infikované rany pod podmienkou, že aplikácia bude prebiehať pod dohľadom zdravotníckeho personálu a súčasne bude zaistená správna protimikrobná liečba. V prípade infikovania anaérobnými mikroorganizmami sa neodporúča používanie obväzu. Medisorb A pomocou okluzívnych obväzov.
V prípade liečby rán s veľkou alebo mierno sekréciou prispieva Medisorb A zaistenia vhodných, hojenie podporujúcich podmienok. Existuje však priepoj, keď je hojenie ciabené a stáva sa nutné upriednostniť konzervovanej liečbu. Pritom pokiaľ zo 4 až 6 týždňoch postupne Medisorb A nezíjde k zlepšeniu, je nutné odhaľ určinu a nasadiť liečbu v súlade s pravou ulcerátovanou v liečbe danej diagnózy.

Bezpečnostné opatrenia
- Len na lokálne použitie.

Všeobecné informácie
Výrobok uchovajte na jednotkovej použitie. Výrobok sterilizovaný radiáciou. Nesterilizujte opakovane. Nepoužívajte, ak je obal poškodený. Nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu a ohrevu pred vlhkosťou. Skladujte pri teplote od +5°C do +25°C. Opätovné použitie výrobku je nepřípustné, pretože je spojené s rizikom infikovania pacienta.

Dátum poslednej verifikácie: 07/02/2013

RO

Medisorb A
Pansament steril cu alginat de calciu

Descriere produs
Medisorb A este un pansament steril cu alginat de calciu.

Activitate
Fibrele din alginat reacționează cu secrețiile leziunii și formează un gel delicat ce asigură condiții optime de vindecare. Gelul permite schimbul de gaze dar nu permite scurgerea secrețiilor pe pielea sănătoasă din jurul rănii.

Indicații
Pansamentul Medisorb A are o capacitate mare de absorbție și poate fi utilizat pentru răni cu o cantitate mică, pe o rană cu secreție. Medisorb A este recomandat în cazul ulcerelor de presiune, ulcer arterial, venoase, diabetice, rănior traumatice etc.

Aplicare
Se recomandă utilizarea Medisorb A sub supravegherea unui cadru medical. Medisorb A este foarte ușor de aplicat.
A. Aplicarea unui pansament Medisorb A pentru prima dată:
1. Se curăță rana cu soluție salină sterilă de concentrație 0,9%
2. Se usucă pielea din jurul rănii.
3. Se alege un pansament de Medisorb A care trebuie să acopere în întregime suprafața rănii și gel cel puțin 2 cm în jur.
4. Se aplică pansamentul Medisorb A direct pe rană.
5. Se protejează cu un pansament secundar care se fixează cu bandă adezivă sau bandaj. În funcție de exudat:
6. În cazul ulcerelor venoase de picior, tratamentul cu Medisorb A se recomandă a fi asociat cu terapia prin presiune.
B. Schimbarea pansamentului:
Pansamentul Medisorb A se îndepărtează fără durere și fără a provoca traume rănii.
1. Se îndepărtează pansamentul secundar.
2. Se îndepărtează Medisorb A.
3. Se curăță gelul rămas cu soluție salină sterilă de concentrație 0,9%. Aceasta procedură va facilita și îndepărtare ulterioară a pansamentului, fără a provoca traume rănii.
Apoi se urmează indicațiile de la punctul A.

C. Se recomandă schimbarea pansamentului când suprafața de Medisorb A ce acoperă rana este complet transformată în gel. Schimbarea pansamentului se va face în funcție de starea rănii. În cazul răniior cu o cantitate mare de secreție se recomandă schimbarea zilnică a pansamentului la frecvență tratamentul gel ulterior mai rar în funcție de evoluție. Pansamentul poate fi păstrat pe rănii neinfectate pâna la maximum 7 zile. În cazul răniior infectate, pansamentul trebuie schimbat cel puțin zilnic. Se poate folosi în cazul răniior infectate, dar numai sub supravegherea medicală.

Informații suplimentare
În faza inițială ale tratamentului cu Medisorb A, rana poate să crească în dimensiuni, fenomen normal în procesul de vindecare.
Tratamentul cu Medisorb A nu este eficient în cazul răniior uscate sau necrozate.
Nu se recomandă utilizarea de Medisorb A în cazul implantarilor chirurgicale sau arsurilor de gradul 3.
În comparație cu alte pansamente absorbante, imediat după aplicarea de Medisorb A este posibilă să apară o senzație de rana "trage" upon Pentru ameliorarea acestui discomfort, se recomandă ingrana rănii cu soluție salină sterilă de concentrație 0,9%. Inainte de aplicarea pansamentului.
Nu se recomandă folosirea în paralel a unor produse antiseptice cu Medisorb A.
Medisorb A poate fi utilizat și în cazul în care există semne de infecție, dar sub supraveghere medicală și cu administrarea unui tratament antibacterian auxiliar.
În cazul infecțiilor anaerobe nu se recomandă utilizarea unui pansament secundar.
Există cazuri în care din diverse motive, vindecarea este îngreunată. În aceste situații nu este suficient doar tratamentul cu Medisorb A, fiind obligatoriu și un tratament auxiliar.
Dacă după 4-6 săptămâni de tratament cu Medisorb A nu există nici o îmbunătățire, diagnosticul și tratamentul inițial trebuie reevaluat.

Precauții
- Doar pentru uz extern.

Informații generale
Produs de unică folosință. Produs sterilizat prin radiație. Nu se sterilizează. A nu se utilza dacă pachetul este deteriorat. A se păstra la loc uscat, ferit de razele soarelui. Temperatura optimală între +5°C și +25°C. Reîntrebuințarea produsului este inacceptabilă din cauza posibilității unei de infecțiere a pacientului.

Data ultimei verificări: 07/02/2013

HU

Medisorb A
Kalcium alginát kötözse, steril

Termékleírás
A Medisorb A kötözsnek steril, jól illeszkedő kötözsnek, amelyek közvetlenül a seb felületén alakmatrachalak. Kalcium Alginátból készülnek.

Működés
Az alginát rostok reakcióba lépnek a sebváladékkal, finom, nedves gél hozva létre. A gél biztosítja a nedves sebgyógyuláshoz szükséges optimális körülmények. Lehetővé teszi a gázok cserélődését a seb felszínén és megóvja a sebet a külső hatás okozta esetleges sérülésektől. A Medisorb A biztosítja tökéletesen alkalmazhatóak kötszeresen és erősen vérzékelő sebekre, részleges vagy teljes mélységű sebek ellátására. Kötszercseréknél a sebben maradó gél könnyen eltávolítható 0,9% -os fiziológiás sóoldattal. Ez nem sérti a sebet, ezáltal fájdalommentes kötszercserét teszi lehetővé.

Indikáció
A Medisorb A egy rendkívül abszorpciós képességű bírt kötözse, amely alkalmazható kötözsesen és erősen vérzékelő sebekre. A kötözse olyan sebek ellátására ajánlott, mint a fekvőrös, varódér fekély, vénás fekély, diabéteszes fekély, transzplantációs területek és traumás sebek.

Alkalmazás
A Medisorb A kötözse alkalmazása nővér vagy orvos felügyelete mellett ajánlott. A kötözse felhasználása rendkívül egyszerű.
A. A Medisorb A kötözse első alkalommal történő felhelyezése:
1. Tisztítsa meg a sebet 0,9% -os steril sóoldattal.
2. Szárítsa meg a seb körül bőrfelületét.
3. Válasszu ki a megfelelő méretű Medisorb A kötözset, amely teljesen lefedi a sebet és biztosít egy legalább 2 cm-es szegélyt.
4. Helyezze a Medisorb A kötözset közvetlenül a seb felszínére.
5. Fedje le egy másodlagos sebkötözővel és rögzítse megfelelően tapaszszal vagy pólyával.
6. Vérzés látszatlanul erős esetén a kompresszós terápia együtteses alkalmazható a Medisorb A kötözsnel, orvosi előírás szerint.
B. Újabb kötözscsere:
A Medisorb A könnyen eltávolítható, így fájdalommentes kötözscserét tesz lehetővé, segítségével megőrzi a betegek komfortérzetét.
1. Távolítsa el a másodlagos kötözst.
2. Steril csipesz segítségével távolítsa el a Medisorb A kötözset a sebből.
3. Tisztítsa meg a sebet, 0,9% -os steril sóoldattal távolítsa el a maradék gélt.
Ezt követően az A. pont szerint járjon el.

C. A kötözse cserére akkor vált szükséges, amikor a Medisorb A sebről eltávolítva teljes egészben gél állapotú vált. Ezért a kötözscsere közöttt ellelt idő teljesen a seb állapotától függ. Erősen vérzékelő, nedves sebekről napi cserre szükséges a kezelés kezdetekor, de az a gyógyulási folyamat előrehaladtával heti két alkalomra csökken. folyamat előrehaladtával heti két alkalomra csökken. Fertőzött sebekről legalább napi cserre szükséges. A Medisorb A alkalmazását addig folytassa, amíg a sebben vérzékelő sebek vérzékelnek. Fertőzött sebben csak orvosi ellenőrzés mellett alkalmazható.

Kiegészítő magyarázat
A Medisorb A kötözse alkalmazásának kezdeti időszakában előfordulhat, hogy a seb területe nő. Ennek bekezdéjének a normális, mivel a seb szélének megfelelő szélesítése szükséges. Ez segíti a sebgyógyulási folyamatot.
A Medisorb A alkalmazása nagyon szárazz vagy nekrotikus sebekben nem előnyös.
Ne alkalmazzuk a Medisorb A kötözset bevérzéseinek kivételen vagy harmadfokú égési sérülésekre.
Más nedvszívó kötözsekkel összehasonlítva, időnként előfordulhat, hogy enyhe és átmenő "húzódó" érzést tapasztal rann sokkal a felhelyezést követően. Megszüntetni az ellenérzést ezzel, ha a sebet 0,9-os steril sóoldattal bemossuk a felhelyezés előtt.
Helyi hatásanyagok, pédául fertőtlenítő szerek az antibiotikumok Medisorb A-val együttes alkalmazása nem javasolt, mivel ezen hatóanyagok önálló alkalmazása reakcióit váltják ki. A Medisorb A-val együtt alkalmazva csökkenthető vagy megszűnhet befolyásolhatja annak jótékony hatását.
A Medisorb A alkalmazható fertőzött sebek ellátására, de csak orvosi felügyelet és megfelelő antibiotikus kezelés mellett. Az anaerobok által fertőzött sebben nem ajánlott a Medisorb A-t másodlagos okklúzív kötözsel rögzíteni.
Kötözsben és erősen vérzékelő sebek esetén a Medisorb A terápia csak a felső sebtömyszet gyógyuláskor segíti elő. Vannak olyan esetek, amikor a gyógyulás lelassul és az alsó szövet kiírülésnek indult. Ezen esetekben a Medisorb A kötözse donnagában kevés, vagy semmilyen javulást nem eredményez, a seb átalt körülmények megfelelő kezelése is szükséges. Amennyiben a Medisorb A kötözset alkalmazva hetedik hétig nem tapasztal javulást, az elkezdett sebkezelést gyógyszertárak megfelelően az eredeti diagnózis vagy a teljes terápia átértékelése szükséges.

Figyelmeztetés
- Csak helyi kezelésre.

Általános információk
Egyszerhasználatos termék. Sugárral sterilizált termék. Nem sterilizethető újra. Sérült csomagolás esetén nem használhető fel. Szobahőmérséklet: Szárazz, fénytől és hőtől védett helyen tárolandó. Tárolási hőmérséklet: +5°C - +25°C. A termék újrafelhasználása a beteg fertőződésének magas kockázata miatt tilos.

Az utolsó ellenőrzés dátuma: 07/02/2013

DK

Medisorb A
Calciumalginat-forbinding, steril

Beskrivelse
Medisorb A er en steril forbinding, der anvendes direkte på sår. Forbindingen indeholder calcium alginat.

Virkning
Forbindingens fibre kommer i reaktion med dræneksudatet ved at skabe en tørt gel, der danner et passende fugtigt skmiljø, og calciumalginat fremmer heling af såret. Gelen sikrer fri strømning af gasser og beskytter såret mod skader, som den eksterne forbinding kan forårsage. Samtidig hindrer opmuling af udmadretrauer uden for skorpefladen, og dermed forebygger maceration af huden. Medisorb A er velegnet både til overfladiske og dybe sår; ideel ved moderat som kraftig vævsdød. Forbindingen fjeder sikrer blit og ved at tage form efter såret, beskytter det mod udtørring. Ved forbindingsskift kan såret skylles samt bl.a. gelrester med fysiologisk saltvand 0,9%. Medisorb A formindsker risiko for skader på såret under forbindingsskift, der forøgelr smertefrit og uden at forstyrre sårheilingen.

Indikationer
Medisorb A er en forbinding med høj sugeevne, og derved bemyget til heling af moderat og kraftigt vævsdød sår. Medisorb A kan anvendes ved behandling af fx tryksår, arterisår, venesår, diabetesår, tørsår, dårligt helende traumatiske sår.

Brugsanvisning
Det anbefales, at Medisorb A anvendes under overvågning af en sygeplejerske eller læge med henblik for at sikre ønskede placering af forbindingen. Medisorb A er meget nem at anvende.

A. Application af Medisorb A for ifølge gang:
1. Skyl såret med fysiologisk saltvand 0,9%.
2. Tørre omkring såret.
3. Vælg passende forbinding, der dækker hele sårfladen med en margin på 2 cm ud over sårkanten.
4. Anbring Medisorb A direkte på såret.
5. Dæk Medisorb A med sekundær forbinding og fikser med bandage eller plaster.
6. Ved underbensbenesser kan Medisorb A anvendes sammen med kompressionsterapien, hvis dette er ordineret den.
B. Skift af Medisorb A:
Medisorb A udmærkes nemt, fjernes smertefrit og uden at forstyrre sårheilingen og giver således tryk komfort for patienten.
1. Fjern den sekundære forbinding.
2. Fjern Medisorb A fra såret ved hjælp af en steril pincet
3. Rens såret for gelrester ved at skylle såret med fysiologisk saltvand 0,9%.
Følg herefter det A i det ovenstående brugsanvisning.

C. Medisorb A bør udskiftes, når produktets overflade fuldt ud er forvandlet til gel. Intervallet for forbindingsskift afhænger af sårets tilstand. Ved kraftigt vævsdøde sår skiftes produktet hver dag. I fremskredne sårheling, og hvorfor kan udskiftningen reduceres til to skift pr. uge. Forbindingen kan blive siddende på ikke-inficerede sår i op til 7 dage. Ved inficerede sår bør forbindingen skiftes mindst en gang hver dag. Såret bør behandles med lokalt virkende antibiotika. Medisorb A bør ikke bruges til sår med tydeligt tørt eller hård skorpe. Produktet må anvendes på inficerede sår, hvor der er tilstrækkelig antibiotisk behandling og under lægelig overvågning.

Supplerende bemærkninger
Et sår, der behandles med Medisorb A, kan i starten blive lidt større. Dette er en normal reaktion, der kan opstå i forbindelse med rensningen af sårets kanter i tidlig helingsfase. Behandling med tørte sår bliver ikke ønsket. Medisorb A er ikke egnet til tørre, hårde og mørkefarvede sårskorpe. Produktet bør ikke anvendes sammen med andre antiseptiske og antibiotiske præparater, da disse kan nedsætte den ønskede virkning af Medisorb A. Medisorb A er ikke anvendes til behandling af kirurgiske transplantationer eller hudtransplantationer.
Medisorb A er ikke indicerede til behandling af inficerede sår med anaerobe mikroorganismer, nemlig kan der forekomme en ophobning af sekreter i sårene, hvilket øger risikoen for sårinfektion. Medisorb A er ikke indicerede til behandling af kræftsår.
I sammenligning med andre absorberende forbindinger kan der sporadisk og kort efter applikationen opstå mindre og ikke smertefuldt stikkende ubehag i sårene. Dette kan undgås ved at skylle såret med fysiologisk saltvand 0,9% inden forbindingen påføres.
Det anbefales ikke at anvende Medisorb A samtidig med andre midler som antiseptika og antibiotika, idet Medisorb A kan indskrænke eller standse deres forbedrende virkning.
Medisorb A kan ikke anvendes ved infiderede sår under lægelig overvågning og samtidig med en relevant antibakterielt behandling af såret. Ved sår, der er inficeret med anaerober, bør Medisorb A ikke særes med okklusivforbindinger.
Ved behandling af kræftsår og ved moderat vævsdød sår skader Medisorb A er optimal mål for helning. Det kan dog ske, at helingsprocessen fortsiges med tiden, hvilket medfører, at det kan være nødvendigt at anvende kombinerede behandlingsmetoder. Det er derfor vigtigt at vore opmærksom på, om 4 - 6 uges anvendelse af produktet neuslæner i sin tæning, i nødtilfælde bør man fortsat bruge en anden behandlingsmetode.

Forsigtighedsregler
- **Til lokal anvendelse.**

Generelle oplysninger
Produktet er beregnet til engangsbrug. Steriliseret ved bestråling. Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget. Beskyttes mod sollys og fugt. Overhold produktets temperaturkrav: +5°C til +25°C.

Dato for den seneste verificering: 07/02/2013

Revideret sidste gang: 07/02/2013

FR

Medisorb A
Pansement d'alginates de calcium, stérile

Description
Medisorb A est un pansement stérile destiné au contact direct de la plaie. Il contient l'alginate de calcium.

Action
Au contact de l'exsudat de la plaie, les fibres du pansement forment un gel délicat qui assure un milieu humide favorable à la cicatrisation. Le gel permet les échanges gazeux et protège la plaie contre le traumatisme pouvant être provoqué du côté du pansement extérieur. En même temps, il ne permet pas la fuite latérale, évitant ainsi la macération de la peau. Medisorb A est idéal pour le recouvrement des plaies aussi bien superficielles que profondes, modérément ou abondamment exsudatives. En n'adaptant à ses contours, le pansement remplit la plaie et évite sa dessiccation. Pendant le changement du pansement, le gel restant dans la plaie se rince facilement avec une solution de sel physiologique à 0,9%. Medisorb A réduit le risque de traumatisme pendant le changement, ainsi le changement se fait sans douleur et sans perturber le processus de cicatrisation.

Indications
Medisorb A est un pansement f forte capacité d'absorption, recommandé pour le recouvrement des plaies modérément ou abondamment exsudatives. Medisorb A peut être utilisé pour le recouvrement des plaies suivantes : escarres, ulcères de tibias, pieds diabétiques, sites donneurs de greffe, traumatismes mécanique de la peau.

Mode d'emploi
Il est recommandé d'utiliser Medisorb A sous le contrôle d'une infirmerie ou d'un médecin pour assurer la pose aseptique du pansement. L'application de Medisorb A est très facile.
A. La première application de Medisorb A:
1. Rincer la plaie avec une solution stérile de sel physiologique à 0,9%.
2. Sécher la peau alentour.
3. Choisir la dimension du pansement de façon à couvrir la surface de la plaie et 2 cm de la peau alentour.
4. Poser Medisorb A directement sur la surface de la plaie.
5. Recouvrir Medisorb A d'un pansement secondaire et fixer avec une bande ou un sparadrap.
6. Si le médecin le prescrit, Medisorb A utilisé pour la thérapie des ulcères de tibias peut être accompagné d'un traitement compressif.
B. Nouveau changement de pansement:
Medisorb A s'enlève facilement sans douleur et sans perturber le processus de cicatrisation de la plaie, ce qui assure le confort du patient.
1. Enlever le pansement secondaire.
2. Retirer Medisorb A de la plaie, en utilisant une pincette stérile.
3. Pour enlever le gel, rincer la plaie avec une solution stérile de sel physiologique à 0,9%.
Ensuite, procéder selon l'instruction A.
C. Le pansement doit être changé au moment où la surface de Medisorb A se transforme en gel. La fréquence de changement dépend entièrement de l'état de la plaie. En cas de plaies abondamment exsudatives, le pansement doit être changé tous les jours en phase initiale de la thérapie ; ensuite, le changement peut être réduit f deux fois par semaine. Le pansement peut rester sur des plaies non infectées jusqu'7 jours. En cas de plaies infectées, le pansement doit être changé au moins une fois par jour. Le traitement avec le pansement Medisorb A doit être poursuivi jusqu'au moment où la sécrétion de la plaie diminue ou s'arrête. Il peut être appliqué sur des plaies infectées uniquement sous surveillance médicale.

Attention
La taille de la plaie peut s'agrandir un peu après le début du traitement avec le pansement Medisorb A. Ceci est normal et arrive à la suite de la détersion des berges de la plaie en début de la cicatrisation.
La thérapie avec Medisorb A peut donner des résultats moindres, si le pansement est utilisé sur la plaie très abondamment exsudative.
Medisorb A est contre-indiqué pour le recouvrement des greffes chirurgicales ou des brûlures du troisième degrés.
En comparaison des autres pansements absorbants, directement après l'application peut apparaître sporadiquement une sensation de brage qui d'habitude passe. Afin d'éviter cet inconfort, avant l'application du pansement, rincer la plaie avec une solution stérile de sel physiologique à 0,9%.
Il est contre-indiqué d'utiliser Medisorb A en même temps que les antiseptiques et les antibiotiques car le pansement risque de réduire ou d'annuler l'action favorable de ses produits.
L'utilisation de Medisorb A pour le recouvrement des plaies infectieuses exige un contrôle médical et doit être accompagnée d'un traitement antibactérien auxiliaire. Il est déconseillé de recouvrir des plaies infectées par des anaérobies. Il est pas recommandé de fixer Medisorb A avec des pansements occlusifs.
Utilisé en traitement des plaies abondamment et modérément exsudatives, Medisorb A assure les conditions favorisant la cicatrisation. Toutefois, il existe des cas où la cicatrisation devient difficile et il sera peut être indispensable d'appliquer le traitement associé. C'est pourquoi, si au bout de 4 – 6 semaines d'application de Medisorb A l'amélioration n'a pas lieu, il faut en identifier la raison et commencer le traitement selon la pratique correspondant au diagnostic de la plaie.

Précautions d'emploi
- Pour usage sur la peau uniquement.

Informations générales
Produit à usage unique. Produit stérilisé par irradiation. Ne pas restériliser. Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé. Tenir l'l'écart de la chaleur et de l'humidité. A conserver strictement à température de +5°C / +25°C. La réutilisation de ce produit est inacceptable car elle fait courir un grand risque d'infection du patient.

Date de la dernière vérification: 07/02/2013

NL

Medisorb A
Calcium alginaat wondverband, steril

Product omschrijving
Medisorb A is een pansement steriel en flexibel, heeft een actieve werking en is gemaakt van vezels bestaande uit calcium alginaat.

Werking
De alginaat vezels gaan een reactie aan met het wondvocht waardoor er een zachte gel wordt gevormd. Zo wordt er een vochtige wondomgeving gecreëerd dat het wondgenezingsproces bevordert. De gel staat gasuitwisseling toe op de plaats van het wondoppervlak en biedt tevens bescherming. Medisorb A voorkomt de ophoping van wondvocht onder de wondrand, hetgeen maceratie van de huid voorkomt, partieel en full-thickness wonden. Bij het verwisselen van het wondverband kan gel op de wond achterblijven. Dit is niet voorzichtig maar worden verwijderd door de wond te spoelen met een zoutoplossing van 0,9% in zal weing of geen irritatie veroorzaken. Het wondverband is gemakkelijk en vrijwel pijnloos te verwijderen.

Indicatie
Medisorb A is zeer steel absorberend wondverband en kan worden toegepast op matig tot sterk exsuderende wonden. Medisorb A kan worden aangewend voor de behandeling van: doorlijwonden, arteriële ulcera, veneuze ulcera, diabetische ulcera, donor sites en traumatische wonden.

Gebruiksaanwijzing
Het wordt aanbevolen om Medisorb A te gebruiken onder toezicht van een verpleegkundige of arts. Medisorb A is eenvoudig aan te brengen.
A. Indien Medisorb A voor de eerste keer wordt aangebracht:
1. Spoel de wond met 0,9% zoutoplossing van 0,9%.
2. Maak de huid rondom de wond goed droog.
3. Kies het juiste formaat wondverband, dat het wondoppervlak geheel bedekt en minstens 2 cm overlapt.
4. Breng Medisorb A direct aan op het wondoppervlak.
5. Dek Medisorb A af met een secundair verband en houdt het goed op de plaats met tape of een bandage.
6. Bij veneuze beenwonden kan compressietherapie worden toegepast in combinatie met een behandeling met Medisorb A, op aanwijzing van een arts.
B. Indien Medisorb A moet worden verwisseld / verwijderd:
Medisorb A is gemakkelijk en vrijwel pijnloos te verwijderen en voorkomt beschadiging van nieuw weefsel.
1. Verwijder het secundaire verband.
2. Gebruik een steriele pincet om Medisorb A te verwijderen van de wond.
3. Spoel de wond schoon en was achtergebleven gel weg met een zoutoplossing van 0,9%.
Vervolgens procedure A toepassen.
C. Medisorb A moet worden verwisseld wanneer het wondverband een bag gel heeft gevormd over het wondoppervlak. De frequentie van de verbandwisseling is afhankelijk van de aard van de wond. Bij sterk produkterende wonden kan het bag van de behandeling nodig zijn om het wondverband dagelijks te vervangen. Dit kan wonden langgedreefd naar twee keer per week maximale het genezingsproces verhoogt. Het verband mag tot 7 dagen blijven zitten op niet geïnfecteerde wonden. Bij geïnfecteerde wonden moet het wondverband minstens één keer per dag worden verwisseld. Zet de behandeling van Medisorb A voort totdat er weing tot geen exsudatie meer is. Het mag op geïnfecteerde wonden alleen onder medisch toezicht worden toegepast.

Opmerkingen
Het lijkt erop dat wanneer de behandeling met Medisorb A kan het lijken dat de wond in omvang toeneemt. Dit is normaal en doet zich voor wanneer alle korstjes langs de rand van de wond zijn verwijderd. Het maakt de wond ruimte voor genezing.
Medisorb A heeft weing tot geen effect bij toepassing op zeer droge en necrotische wonden.
Medisorb A moet niet worden toegepast op chirurgische implantaten of voor de behandeling van derdegraads brandwonden.
Medisorb A kan ook worden aangebracht van Medisorb A een licht trekkerig gevoel op, dat meestal snel weer verdwijnt. Dit kan worden voorkomen door een steriele zoutoplossing van 0.9% op de wond te druppelen alvorens het verband te aanbrengen.
Gelijktijdig gebruik met plaatselijk toegepaste middelen als antiseptica en antibiotica wordt niet aanbevolen. Medisorb A kan de werking van sommige middelen verminderd of verkeren gaat in combinatie met Medisorb A.
Medisorb A kan worden toegepast op geïnfecteerde wonden onder medisch toezicht en in combinatie met een goede antibacteriële behandeling. Bij een anaerobische infectie in de wond wordt het niet aanbevolen om een occlusief secundair verband te gebruiken.
Bij behandeling van decubitus en ernstig exsuderende wonden bevordert Medisorb A alleen de genezing van de omliggende omgeving. Het kan voorkomen dat woondtreing wordt geremd door onderliggende necrotische. Als dit het geval is dan moet de behandeling met Medisorb A weing tot geen resultaat opleveren, maar een pasende behandeling van de onderliggende condities zal dan noodzakelijk zijn. Indien er na 4-6 weken van behandeling met Medisorb A geen verbetering optreden, moeten de aanvankelijke diagnose en bijbehorende therapie worden herzien. Dit in overeenstemmig met de gangbare procedures bij wondbehandeling.

Waarschuwing
- Alleen voor uitwendig gebruik.

Algemene informatie
Product voor eenmalig gebruik. Gesteriliseerd door middel van straling. Niet opnieuw steriliseren. Niet gebruiken indien de verpakking is beschadigd. Op een droge plaats bewaren en tegen zonlicht beschermen. Bewaartemperatuur van +5°C tot +25°C. Niet geschikt voor herhaaldelijk gebruik vanwege het hoge risico op besmetting van de patiënt.

Laatst bijgewerkt: 07/02/2013

DE

Medisorb A
Calcium alginat Wundverband, steril

Produktbeschreibung
Medisorb A ist ein steriler Verband zur direkte Wundbehandlung. Enthält Calcium Alginat.

Wirkung
Die Verbandfasern bilden infolge des Kontaktes mit dem Wundsekret ein mildes, feuchtes Gel, das ein Wundheilung fördernides Milieu gewährleistet. Das Gel ermöglicht einen gasaustausch und schützt vor Verletzungen, die ein äußerer Verband verursachen könnte. Gleichzeitig verhindert das Gel einen seitlichen Sekretaustluss und beugt damit Hautmazeration vor. Medisorb A eignet sich sehr gut zur Behandlung von sowohl oberflächlichen, als auch tiefen Wunden mit mäßiner und starker Sekretion. Der Verband passt sich der Wunde genau an, füllt sie dicht aus und schützt somit vor Austrocknung. Beim Verbandwechsel lässt sich das Gel aus der Wunde problemlos mit 0,9% physiologischer Kochsalzlösung ausspülen. Medisorb A verringert das Risiko von Verletzungen beim Verbandwechsel, der schmerzlos ist und die Wundheilung nicht beeinträchtigt.

Indikationen
Medisorb A ist ein hochabsorbierender Wundverband und kann bei sowohl geringer als auch starker Sekretion Anwendung finden. Medisorb A eignet sich zur Behandlung von: Dekubitus, Unterschenkelgeschwüren, Diabetesfuß, Hautentnahmestellen oder mechanischen Hautverletzungen.

Anwendungshinweise
Es wird empfohlen, Medisorb A unter Aufsicht eines Arztes oder einer Krankenschwester anzulegen, die fur ein aseptisches Anlegen des Verbandes sorgen. Medisorb A lässt sich ganz leicht anlegen.
A. Erstes Anlegen des Verbandes:
1. Die Wunde mit sterler 0.9% physiologischer Kochsalzlösung rinsigen.
2. Die Haut um die Wunde herum trocknen.
3. Eine entsprechende Verbandgröße für die Wunde und den Wundfläche mit 2 cm zusätzlichem Rand wählen.
4. Medisorb A direkt auf die Wunde anlegen.
5. Medisorb A mit einem Sekundärverband auflisolieren und mit einer Binde oder einem Pflaster fixieren.
6. Bei venösen Beinwunden kann Medisorb A auf ärztliche Anweisung in Verbindung mit Kompressionstherapie angewendet werden.
B. Wiederholter Verbandwechsel:
Medisorb A lässt sich leicht, schmerzlos entfernen, ohne die Wundheilung zu beeinträchtigen.
1. Den äußeren Verband beseitigen.
2. Mit sterler Pinzette Medisorb A von der Wunde entfernen.
3. Die Wunde mit sterler 0.9% physiologischer Kochsalzlösung rinsigen und alle Gelreste entfernen.
Weiter Anwendungsbeispiel A beachten.

C. Der Verband ist zu wechseln, wenn seine Oberfläche gänzlich gelliert ist. Die Häufigkeit des Verbandwechsels hängt völlig von Wundzustand ab. Bei starker Sekretion ist ein täglicher Verbandwechsel nur in der Anfangsphase nötig, dann kann man die ab 2-mal wöchentlich Verbandwechsel. Der Verband kann auf tiefgreifenden Wunden bis zu 7 Tage liegen Bei infizierten Wunden soll der Verband mindestens einmal täglich gewechselt werden. Die Wundheilung mit Medisorb A soll solange dauern, bis es wenig oder keine Wundsekretion mehr gibt. Er kann auf infizierten Wunden nur unter ärztlicher Aufsicht verwendet werden.

Zusätzliche Vorsichte
In der Anfangsphase der Heilung mit Medisorb A kann die Wunde größer werden. Es ist eine normale Erscheinung, die durch Entfernung der Wundrandnekrosen eingetreten ist.
Die Ergebnisse der Heilung können nicht zufriedenstellend sein, wenn der Verband auf eine sehr trockene und/oder eine nekrotische Wunde angewendet wird.
Medisorb A soll nicht zur Behandlung von chirurgischen Transplantaten und Verbrennungen 3. Grades verwendet werden.
Im Vergleich mit anderen absorbierenden Verbänden kann sporadisch ein leichtes und meistens schnell vorübergehendes Hautspannungsgefühl auftreten, kurz nach dem Anlegen des Verbandes. Um das zu vermeiden, soll man die Wunde direkt vor dem Verbandanlegen mit 0.9% physiologischer Kochsalzlösung abbrechen.
Man soll Medisorb A mit Mitteln wie Antiseptika oder Antibiotika nicht gleichzeitig verwenden, weil der Verband die gewünschte Wirkung von diesen Mitteln beeinträchtigen kann.
Medisorb A kann bei infizierten Wunden unter ärztlicher Aufsicht und bei gleichzeitiger antibakterieller Behandlung angewendet werden. Bei einer Infektion mit anaeroben Mikroorganismen soll Medisorb A nicht verwendet werden.
Bei behandlung von Dekubitus Schwerbrüchen verwendet werden.
Bei Behandlung von Wunden mit mittlerer und starker Sekretion gewährleistet Medisorb A ein heilungsförderndes Milieu. Es gibt aber Fälle, wenn die Heilung beeinträchtigt wird und eine associierte Behandlung notwendig sein kann. Wenn es nach innerhalb von 4-6 Wochen keine Verbesserung gibt, müssen die Ursachen genau erkannt und demgemäß eine entsprechende Behandlung begonnen werden.

**Vorsichtsmaßnah